



LAFETE-BANGKOK.COM



## วันประชาคมโลกภาษาฝรั่งเศส

04  
FÉVRIER

# *Fête de la francophonie*

★ THÈME : LA PUBLICITÉ FRANCOPHONE ★

**ENTRÉE  
LIBRE**

ไม่เสียค่าบัตร  
ผ่านประตู

**LIEU**

ALLIANCE FRANÇAISE  
29 THANON SATHORN TAI  
ณ สมาคมฝรั่งเศสกรุงเทพฯ  
29 ถนนสาทรใต้

**DATE & HORAIRES**

SAMEDI 4 FÉVRIER 2012  
DE 8H00 À 18H00  
เสาร์ที่ 4 กุมภาพันธ์ 2555  
เวลา 8.00 น. ถึง 18.00 น.

**RENSEIGNEMENTS**

02 670 42 30 / 02 627 21 00

 OUI JE PARLE  
FRANÇAIS EN THAÏLANDE

## Programme / โปรแกรม

08h00	Extérieur	Concours de pétanque
08h00	Café 1912	Exposition du concours d'affiches publicitaires
08h30	Auditorium	Dictée junior (lycées)
09h00	Auditorium	Dictée senior (universités)
09h00	Extérieur	"Questions pour un champion"
10h00	Auditorium	Quiz sur la francophonie (lycées, universités, francophones/professeurs de français)
10h00	Extérieur	Animation des stands : jeux et concours
10h00	Extérieur	Dégustation pâtisseries et viennoiseries du Café Vatel
11h00	Auditorium	Concours de "saynètes" publicitaires (lycées et universités)
11h00	Extérieur	Course de garçons de café (adultes et enfants)
13h00	Auditorium	Chorale des élèves du Lycée français international de Bangkok
13h15	Auditorium	Chorale de l'école Triam Udom Suksa
13h30	Extérieur	Karaoke (inscriptions jusqu'à 12h30)
14h00	Extérieur	Démonstration de savate boxe française
14h30	Auditorium	Concours : réalisation de films publicitaires vidéo (lycées et universités)
16h00	Extérieur	Spectacle de French Cancan - Université Rangsit
17h00	Extérieur	Remise des prix

### Des films publicitaires seront diffusés tout au long de la journée.

08.00 น.	บริเวณลาน	แข่งขันเปตอง
08.00 น.	คาเฟ่ 1912	นิทรรศการประกวดป้ายโฆษณา
08.30 น.	ห้องออডিโตรียม	แข่งขันเขียนตามคำบอกระดับมัธยมศึกษา
09.00 น.	ห้องออডিโตรียม	แข่งขันเขียนตามคำบอกระดับอุดมศึกษา
09.00 น.	บริเวณลาน	การร่วมสนุกตอบคำถามเพื่อค้นหาแชมป์เปี้ยน โดยอาจารย์สุรกี รุโจปการ - สมาคมครูภาษาฝรั่งเศสแห่งประเทศไทย
10.00 น.	ห้องออডিโตรียม	ตอบปัญหาของประเทศที่ใช้ภาษาฝรั่งเศส (มัธยมศึกษา/อุดมศึกษา/ครูสอนภาษาฝรั่งเศส)
10.00 น.	บริเวณลาน	กิจกรรมของบูธต่างๆ เช่น เกมส์ และการแข่งขันต่างๆ
10.00 น.	บริเวณลาน	ชมฝีมือการทำขนมชนิดต่างๆ ของนักศึกษาสถาบันวาแตล
11.00 น.	ห้องออডিโตรียม	การแข่งขัน "การนำเสนอโฆษณาสั้นๆ" (ระดับมัธยมศึกษาและอุดมศึกษา)
11.00 น.	บริเวณลาน	แข่งวิ่งเด็กเสิร์ฟกาแฟ (ผู้ใหญ่และเด็ก)
13.00 น.	ห้องออডিโตรียม	การร้องเพลงประสานเสียงโดยนักเรียนโรงเรียนฝรั่งเศสนานาชาติ
13.15 น.	ห้องออডিโตรียม	การร้องเพลงประสานเสียงโดยนักเรียนโรงเรียนเตรียมอุดมศึกษา
13.30 น.	บริเวณลาน	ร้องเพลงคาราโอเกะ (ลงทะเบียนถึงเวลา 12.30 น.)
14.00 น.	บริเวณลาน	สาธิตการแสดงมวยฝรั่งเศส
14.30 น.	ห้องออডিโตรียม	แข่งขัน : สร้างวีดีโอโฆษณา (ระดับมัธยมและอุดมศึกษา)
16.00 น.	บริเวณลาน	การแสดงระบำ French Cancan โดยนักศึกษามหาวิทยาลัยรังสิต
17.00 น.	บริเวณลาน	พิธีมอบรางวัล

ภาพยนตร์โฆษณาฉายให้ชมตลอดวันทั้งในห้องออডিโตรียมและลานกลางแจ้ง



## La nuit de la pub francophone / โฆษณาสหประชาคมโลกใช้ภาษาฝรั่งเศส



Les meilleurs moments de “La nuit de la pub francophone” de Jean-Marie Boursicot vous permettront de découvrir et de faire découvrir tous les aspects de la francophonie à travers le regard des publicitaires : particularités de langages, diversités culturelles, vie quotidienne des pays francophones, évolution sociale dans le temps, stars francophones, éclats de rire, sensibilisations aux grandes causes, idées novatrices, créativité. Un voyage aux quatre coins du globe, aux quatre coins de la culture francophones, aux quatre coins de la langue française !

โฆษณาเด็ดจากภาพยนตร์ “โฆษณาสหประชาคมโลกใช้ภาษาฝรั่งเศส” โดย ฉงง-มารี บูซิโก้ เป็นการเปิดโลกทัศน์ของประชาคมโลกใช้ภาษาฝรั่งเศสผ่านสื่อโฆษณา ความพิถีพิถันการใช้ภาษา ความหลากหลายด้านวัฒนธรรม วิถีชีวิตของประเทศประชาคมโลกใช้ภาษาฝรั่งเศส วิวัฒนาการสังคมตามกาลเวลา คนดังประชาคมโลกใช้ภาษาฝรั่งเศส การหัวเราะขบขัน ความรู้สึกต่อสิ่งสำคัญอันยิ่งใหญ่ คนที่มีความคิดใหม่ๆ การสร้างสรรค์ การเดินทางกับภาษาฝรั่งเศสในทุกมุมโลกและวัฒนธรรมประชาคมโลกใช้ภาษาฝรั่งเศส

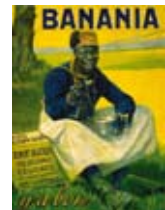
## “La publicité recycle l’histoire” / โฆษณานำเหตุการณ์ประวัติศาสตร์มาใช้ในปัจจุบัน

Exposition du 4 février au 15 mars

Comment la publicité utilise-t-elle la mémoire collective afin de vendre un produit ? Cette exposition thématique analyse à travers les affiches et films des collections du Musée des arts décoratifs de Paris, l’utilisation que les publicitaires font de l’histoire. Si l’on compte aujourd’hui, parmi les thèmes fédérateurs, mai 68, la guerre froide ou encore les élections présidentielles... Un siècle plus tôt l’alliance franco-russe, l’expansion coloniale et la guerre des Boers étaient alors les sujets d’actualité reconnus par tous immédiatement...

นิทรรศการ ตั้งแต่ 4 กุมภาพันธ์ – 15 มีนาคม

การโฆษณาอย่างไรเพื่อดึงดูดให้คนซื้อสินค้าด้วยความรู้รอบตัว นิทรรศการนี้แสดงเรื่องผ่านโปสเตอร์และหนังสือที่สะสมอยู่ที่พิพิธภัณฑสถานศิลปะตกแต่ง ที่กรุงปารีส นักโฆษณาใช้เหตุการณ์ประวัติศาสตร์เพื่อสร้างโฆษณา เช่น ภาพยนตร์ดังที่ทุกคนเห็นด้วยได้แก่ การปฏิวัติของนักศึกษาเมื่อเดือนพฤษภาคม 1968 สงครามเย็นหรืออีกเรื่องเช่น การเลือกตั้งประธานาธิบดี ร้อยปีต่อมา ภาพยนตร์เรื่อง พันธมิตรระหว่างฝรั่งเศสและรัสเซีย การขยายอาณานิคม และสงครามในอัฟริกาใต้ ซึ่งเป็นเหตุการณ์ที่ทุกคนรู้จักกันดี




## Partenaires / ជំនួយຈັດ

Agence Universitaire de la Francophonie  
Alliance française  
Ambassade de Belgique  
Ambassade du Cambodge  
Ambassade du Canada  
Ambassade de France  
Ambassade du Laos  
Ambassade du Luxembourg  
Ambassade de Roumanie  
Ambassade de Suisse  
Ambassade du Vietnam  
Association thaïlandaise de pétanque  
Association thaïlandaise des professeurs de français  
Bangkok Accueil  
CampusFrance  
Club Ensemble - Médiathèque et Ecole francophone de Pattaya  
Club français et Bibliothèque française de Chonburi-Rayong

Davidéo  
Ecole Triam Udom Suksa  
Fédération thaïlandaise de savate boxe française  
Folies  
Fondation pour la promotion de la langue française  
Gavroche  
Institut Vatel / Université Silpakorn  
Lepetitjournal.com  
Librairie Carnets d'Asie  
Lycée français international de Bangkok  
Organisation Internationale de la Francophonie  
TV5Monde  
Union européenne  
Université Chulalongkorn  
Université Rajabhat Chandrakasem  
Université Rangsit



Renseignements au 02 670 42 30 / 31, 02 627 21 00

 Oui je parle français en Thaïlande